

**ASSOCIACIÓ DE TERRISSERS ARTESANS
DE QUART PRESENTACIÓ DEL LIBRO
"PARAULES QUE TREBALLEN EL FANG"
(PALABRAS QUE TRABAJAN EL BARRO)
Y DEL VIDEO "QUART. LA ALFARERÍA
NEGRA PASO A PASO"**

**ASSOCIACIÓ DE TERRISSERS ARTESANS
DE QUART PRESENTATION OF THE BOOK
"PARAULES QUE TREBALLEN EL FANG"
(WORDS WORKING CLAY) AND THE
VIDEO "QUART. THE BLACK POTTERY
STEP BY STEP"**

Josep Mestres Gumbau^(a) y colaboradores^(b)

^(a) Presidente de l'Associació de Terrissers Artesans de Quart

^(b) Miembros de l'Associació de Terrissers Artesans de Quart

RESUMEN:

"Paraules que treballen el fang"

Extenso trabajo de recopilación del vocabulario particular utilizado en los obradores de Quart, que ha pasado de generación en generación, y que configura un universo lingüístico rico que define un oficio en un territorio concreto.

"Quart. La alfarería paso a paso"

Se trata de un reportaje, donde se muestra todo el proceso de realización y cocción de piezas en negro. Es un trabajo realizado por la asociación para dar a conocer el oficio de alfarero en Quart.

ABSTRACT:

"Paraules que treballen el fang" (Words working clay)

Extensive work on the compilation of the particular vocabulary used in Quart's workshops, which has been passed down from generation to generation, and which configures a rich linguistic universe defining craftsmanship in a particular territory.

"Quart. Pottery step by step"

This is a report showing the entire process of modelling and firing black ware vessels. It is a work done by the association to disseminate the potter's craftsmanship in Quart.

La *Associació de Terrissers Artesans de Quart* es una entidad activa ejemplar. Acaba de editar el libro “Paraules que treballen el fang”. Recopilación de palabras y locuciones de los oficios de alfarero y ladrillero en Quart, (2016). Se trata de un trabajo laborioso de investigación, realizado en equipo por los mismos alfareros, en un ámbito como es el de la terminología y el léxico popular -historia oral- del oficio, que nadie mejor que ellos conoce, resulta un aporte capital de referencia para lingüistas y ceramólogos.

La *Associació de Terrissers Artesans de Quart* tiene el compromiso de promocionar, divulgar, investigar y recopilar todo aquello que se relacione y sea historia propia del oficio de alfarero en Quart.

El trabajo de los alfareros y ladrilleros a lo largo de la historia ha originado un vocabulario muy particular, con unas palabras propias localizadas en los obradores de Quart. Un vocabulario utilizado en el día a día que ha pasado de generación en generación, y que sin querer ha configurado un universo lingüístico rico y específico, que ha definido un oficio en un territorio concreto.

En 1998 se realizaba la primera publicación de un libro sobre las familias alfareras de Quart a cargo de Joan Santanach y Soler, Joan Rosal y Sagalés y Montserrat Suñol y Ferrer titulado, “La cerámica de Quart en la memoria viva: los obradores” editado por el Ayuntamiento de Quart y la Asociación de Alfareros Artesanos de Quart. Un libro que servía para evidenciar la identidad más importante del pueblo de Quart a través de la historia: La alfarería. Un primer libro que pretendía que nada se perdiera de la memoria de este oficio tradicional y que ayudara a reflejar cómo ha ido marcando, a lo largo del tiempo, la configuración de nuestro pueblo.

La edición “Paraules que treballen el fang” quiere ser la continuación de esta obra de recopilación y puesta en valor del lenguaje y del conocimiento oral.

A lo largo de los años, gran parte de los centros productores de alfarería en Cataluña han ido desapareciendo. En Quart, por suerte todavía son una realidad. Actualmente continúan en activo cinco obradores los cuales trabajan combinando tradición, transmitida de generación en generación, con la innovación de las nuevas tecnologías.

La *Associació de Terrissers Artesans de Quart* fue consciente de que el paso inexorable del tiempo, los cambios tecnológicos rápidos y constantes, y la lenta pero progresiva extinción del oficio, podían favorecer que las palabras alfareras de Quart fueran lentamente desapareciendo del uso diario y de la memoria.

La publicación recoge 477 palabras y locuciones específicas de los oficios de alfarero y ladrillero que se han transmitido a través de generaciones en Quart hasta nuestros días. Las palabras están ordenadas con capítulos que siguen el proceso de fabricación de una pieza de alfarería o de azulejería.

Los capítulos del libro son:

- La Terrera.
- Preparar la tierra
- Preparación del Barro
- El trabajador
- Realizar la pieza
- El adornar, decorar y terminar la pieza.
- El secado
- El barnizar.
- La cocción y los Hornos.
- El almacén y la salida del género.
- Herramientas generales.

Cada capítulo cuenta con una introducción general que explica de manera pedagógica cómo trabaja el ladrillero o alfarero en cada fase de su trabajo. A continuación, a modo de diccionario se presentan los términos o palabras con sus definiciones. En cada palabra se detalla: si es un nombre, su género, si se trata de un adjetivo, un verbo y también, al final de la definición, se indica si la palabra corresponde al ámbito del alfarero, del ladrillero o a ambos.

Las definiciones de las palabras van acompañadas ilustraciones fotográficas. de apoyo a la comprensión. De modo que en el libro podemos encontrar tres tipos de fotografías:

- a) Fotografías de plano general de un entorno o ámbito, por ejemplo, una terrera, un obrador ...
- b) Composición de diferentes fotografías que forman un conjunto. Por ejemplo las herramientas de los alfareros cuando trabajan la rueda.
- c) Fotografías de elementos individuales.

ASSOCIACIÓ DE TERRISSERS

PARAULES QUE TREBALLEN EL FANG

Recull de mots i locucions dels oficis de terrisser i rajoler a Quart

Autor: *Associació de Terrissers Artesans de Quart*

Cossetània edicions, abril 2016

71 pàgines

109 ilustraciones

ISBN: 978-84-9034-412-5

DL T 276-2016

“QUART. LA ALFARERIA NEGRA PASO A PASO”

Se trata de un reportaje, editado expresamente para el Congreso, donde se muestra todo el proceso de realización y cocción de piezas en negro. Reportaje de un gran valor etnológico, histórico y cultural que da a conocer el oficio de alfarero en Quart.

Al finalizar la proyección se realizó una visita “in situ” en el patio exterior del mismo Museo para ver el horno que se utiliza para las cocciones en reducción.

El reportaje se puede descargar de la red en:
<https://www.youtube.com/watch?v=CumX6k-GDcM&feature=youtu.be>

“QUART. LA ALFARERIA NEGRA PASO A PASO”

Reportaje de la realización de piezas típicas del Quart y su posterior cocción en negro

Autor: *Associació de Terrissers Artesans de Quart*

Realización: Videoplay Serveis, SL. Octubre, 2016

Durada: 13'

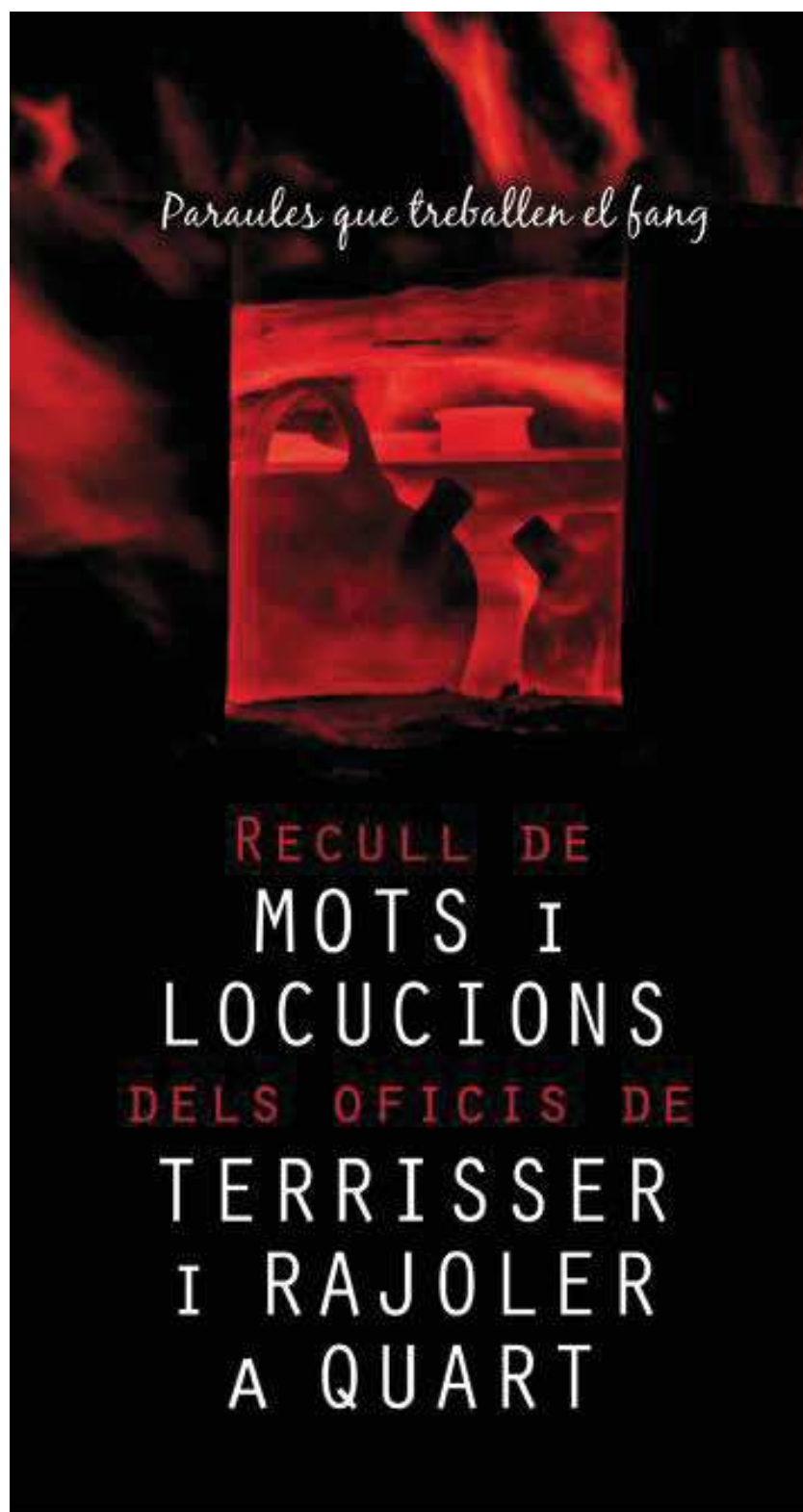


Fig. 1. Portada de la publicació.

ASSOCIACIÓ DE TERRISSERS



Fig. 2. Presentación en el Congreso. De Izquierda a derecha: Jaume Marcó, Quim Cufí y Josep Mestres.



Fig. 3. Presentación del reportaje en el Congreso comentado por el alfarero Jaume Marcó, de *Ceràmiques Marcó*.

PRESENTACIÓN ...EL PROCESO DE COCER EN NEGRO DE QUART”



Fig. 4. Visita al horno con las explicaciones del alfarero Josep Mestres, de *Terrisseria Mestres*, Presidente de la *Associació de Terrissers Artesans de Quart*.



Fig. 5. Visita al horno.